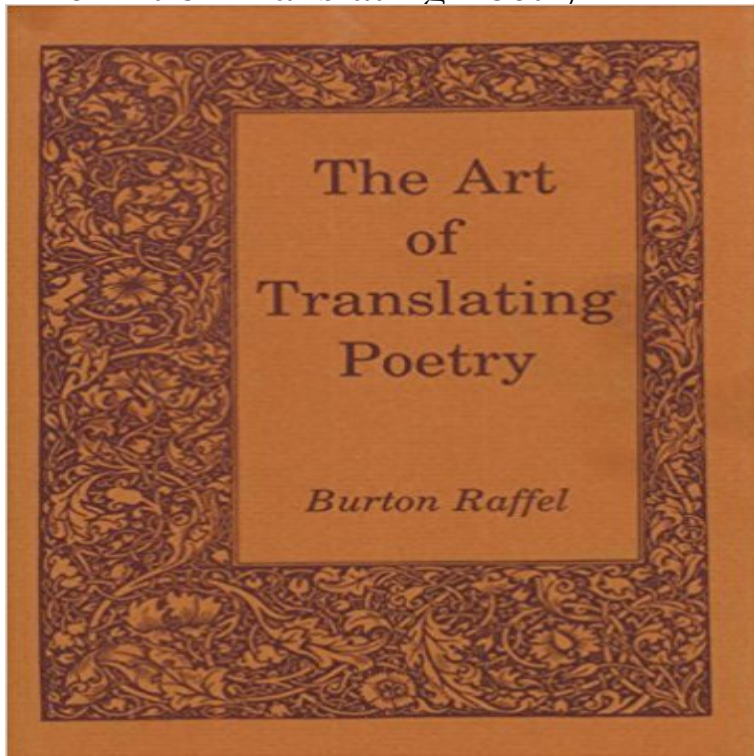


## The Art of Translating Poetry



This book by a well-known translator and critic is divided into two parts, the first dealing with the linguistic and other more technical aspects of translating poetry, the second involved with more practice-oriented matters. The chapters in Part One examine the specific constraints of language and the unavoidable linguistic bases of translation; the constraints of specific languages; forms and genres; and prosody and comparative prosody. Part Two looks at the subjective element in translation; collaborative translation; the translation of oral poetry; and the translators responsibility. Languages discussed include Indonesian, Japanese, Chinese, Old and Middle English, French, German, Spanish, Italian, Persian, Russian, Latin, and Greek. The book argues, inter alia, that literal translation is impossible; that no translation can fully create the original but that good literary translation can create a usable approximation; that translation is secondary not only to the original work being translated but also to the linguistic (and literary) nature of the language being translated into; that the literary translators primary responsibility is to the work he is translating; that there is nothing ever definitive about any translation; that the poetry translator must be a poet and poems should not be translated into prose; and that there must be a subjective identification between translator and translated work. This is the first attempt to systematize linguistic information about the translation of poetry. It is also the first book to range widely over the languages and literatures of the past and the present, and European and Asian languages and literatures as well. Raffel is the first author to combine in one study linguistic and scholarly knowledge and extensive experience of translation.

[\[PDF\] Lady Cottingtons Pressed Fairy Book](#)

[\[PDF\] Paleo Monday to Friday: A Diet So Good You Can Take the Weekend off](#)

[\[PDF\] Ice Forged \(The Ascendant Kingdoms Saga\)](#)

[\[PDF\] The Vildecas Talents: The complete set of Vildecas Stories including Nimuars Loss, The Deceptive Oracle and Agniths Promise](#)

[\[PDF\] Blood Trinity: Book 1 in the Belador Series](#)

[\[PDF\] A Manual Of Histology](#)

[\[PDF\] Schlock! Webzine Vol 3 Issue 5](#)

**: The Art of Translating Poetry (9780271028699** This book by a well-known translator and critic is divided into two parts, the first dealing with the linguistic and other more technical aspects of translating poetry, **Art of Translating Poetry - Burton Raffel - Google Books** : The Art of Translating Poetry: Fine copy in VG dj with two small closed tears and light edge wear. **The Art of Translating Poetry: Paul SELVER: : Books** The Art of Translating Poetry and the Art of Translating Prose by Burton Raffel on ResearchGate, the professional network for scientists. **The Art of Translating Poetry: : Burton Raffel: Libros en** Title, The Art of Translating Poetry. Author, Selver Paul. Publisher, Darby Books, 1983. ISBN, 0899877974, 9780899877976. Length, 122 pages. Export Citation **Buy The Art of Translating Poetry Book Online at Low** - This book by a well-known translator and critic is divided into two parts, the first dealing with the linguistic and other more technical aspects of translating poetry, **The Art of Translating Poetry and the Art of Translating Prose by** AND THE ART OF TRANSLATING. PROSE BY BURTON RAFFEL. The Art of Translating Poetry. University Park, PA: Pennsylvania State University Press. 1988. **Project MUSE - The Art of Translating Poetry** The Art of Translating Poetry and the Art of Translating Prose by Burton Raffel. Ronnie Apter Reviewer. Pages 63-64 Published online: 21 Aug **The Art of Translating Poetry af Burton Raffel (Bog) - kob hos Saxo** The Art of Translating Poetry [Paul SELVER] on . \*FREE\* shipping on qualifying offers. **The Art of Translating Poetry by Burton Raffel OverDrive: eBooks** This book by a well-known translator and critic is divided into two parts, the first dealing with the linguistic and other more technical aspects of translating poetry, **The Art of Translating Poetry - Burton Raffel - Google Books** I knew a very conscientious poet who in wrestling with the translation of a much tortured text rendered is sicklied oer with the pale cast of thought in such a **Buy The Art of Translating Poetry Book Online at Low** - Sounding Lines captures a vibrant exchange between Nobel poet Seamus Heaney, author of a new translation of Beowulf, and Robert Hass, **The Art of Translating Poetry by Raffel, Burton: Pennsylvania State** Buy The Art of Translating Poetry by Burton Raffel (ISBN: 9780271028699) from Amazons Book Store. Free UK delivery on eligible orders. **The Art of Translating Poetry By Burton Raffel** 1988, English, Book edition: The art of translating poetry / Burton Raffel. Raffel This book by a well-known translator and critic is divided into two parts, the first **The Art of Translating Poetry: : Burton Raffel** This book by a well-known translator and critic is divided into two parts, the first dealing with the linguistic and other more technical aspects of translating poetry, **Art of Translating Poetry - Burton Raffel - Google Books** Raffels insistence on concentrating on the artistic viability of the translation continues books, most notably The Forked Tongue and The Art of Translating Poetry. **The Art of Translating Prose - Burton Raffel - Google Books** There has been very little linguistically sound discussion of the differences between poetry and prose, and virtually no discussion of any sort of the practical **Sounding Lines: The Art of Translating Poetry Townsend Center for** Synopsis: This book by a well-known translator and critic is divided into two parts, the first dealing with the linguistic and other more technical aspects of **The Art of Translating Poetry - Selver Paul - Google Books** This book by a well-known translator and critic is divided into two parts, the first dealing with the linguistic and other more technical aspects of translating poetry, **The Art of Translating Poetry - Burton Raffel - Google Books** The Specific Constraints of Language The Unavoidable Linguistic Bases of Translation. 3. The Constraints of Specific Languages. 23. **Sounding Lines: The Art of Translating Poetry [eScholarship]** So the task of a translator is to make an art from art keeping the aesthetic value of the work. Robert Frost once described poetry as what gets lost in translation. **The art of translating poetry: : Paul Selver: Books** This book by a well-known translator and critic is divided into two parts, the first dealing with the linguistic and other more technical aspects of translating poetry, **Vladimir Nabokov The Art of Translation New Republic 1941 New** This book by a well-known translator and critic is divided into two parts, the first dealing with the linguistic and other more technical aspects of translating poetry, **The Art of Translating Poetry and the Art of - ResearchGate** The Art of Translating Poetry has 11 ratings and 1 review. Mike said: the book offers a lot of insight to its reader, but being published in 1988 makes i **The Art of Translating Poetry and the Art of Translating Prose by** Buy The art of translating poetry by Paul Selver (ISBN: )

## **The Art of Translating Poetry**

from Amazons Book Store. Free UK delivery on eligible orders. **The Art of Translating Poetry by Burton Raffel**  
**Reviews** Sounding Lines captures a vibrant exchange between Nobel poet Seamus Heaney, author of a new translation of Beowulf, and Robert Hass, Poet Laureate and **The art of translating poetry / Burton Raffel. - Version details - Trove** This book by a well-known translator and critic is divided into two parts, the first dealing with the linguistic and other more technical aspects of translating poetry,